



A T T R A C T I O N 2 7 3

45. årgang · september 2007



TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark

Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,

2200 København N.

Tlf: 35 81 68 70.

e-mail: eugenio@traction.dk

Kasserer:

Carsten Thylgård

Niels Steensensvej 7, 2.tv.,

5200 Odense NV.

Tlf: 66 19 47 87 (eft. 19.30).

Mobil: 30 54 64 77.

e-mail: carstenthylgaard@hotmail.com

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,

2860 Søborg.

Tlf: 39 69 11 40.

Aktiviteter - øst:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,

4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

e-mail: tv@traction.dk

Aktiviteter - vest:

Knud O. Pedersen

Slåenvej 1, Taulov,

7000 Fredericia.

Tlf: 75 56 29 66.

e-mail: overgaard@nrdc.dk

Aktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.

Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

John Reelev

Nakskovvej 102,

2500 Valby. Tlf: 36 30 74 02.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.

Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,

4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.



www.traction.dk

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,

2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.

e-mail: jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen

Halvtolv 23 st. th.,

1436 København K. Tlf: 32 54 14 27.

e-mail: peter@byplantegnstuen.dk

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. november. Deadline til dette nummer: 1. oktober - med morgenposten!

Vi er meget glade for at få tekst i digital form.

Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

Klubbens bankoplysninger:

BG Bank - Serviceafdelingen

Nørre Voldgade 68,

DK-1358 København K

Indenlandske bankoverførsler:

Reg. nr. 1551, konto nr.: 8280584

Udenlandske bankoverførsler:

IBAN nummer: DK81 3000 0008 2805 84

SWIFT - BIC : DABADKKK

Girokonto: 828 0584

Husk at angive navn på afsender/indbetaler.

Fra formanden

Kære medlem!

Når disse linier læses er jeg ex-formand, og når jeg ser tilbage på 10 års virke, er jeg glad for den positive udvikling klubben har været igennem. Medlemstallet er steget med 19 % og der kommer stadig nye til. Der har selvfølgelig været problemer undervejs, men de er blevet løst på bedste vis af den siddende bestyrelse. Jeg mener derfor at jeg med god samvittighed kan overlade klubben til den nye formand, og vil gerne opfordre alle til at støtte ham i hans fremtidige virke som formand til gavn for klubben.

En trist nyhed har nået os fra Holland, idet jeg har fået oplyst at Jeroen Cats, kendt for sin store og flotte Citroën-hjemmeside på internettet, er død som følge af en trafikulykke. Jeroen blev kun 31 år gammel, men var i mange år meget aktiv på nettet, og sammen med sin far Wiljan i den Hollandske traction klub. Jeg er sikker på de fleste med interesse for gamle Citroëner har besøgt hans hjemmeside mere end en gang. På vegne af TAD vil jeg gerne udtrykke medfølelse med de pårørende til Jeroen Cats.

En glad nyhed er at Peter Dahl har oplyst mig om at næste års sommertræf skal være i Løgstør på Løgstør Park Hotel. Datoen bliver i juni på grund af ICC-CR-træffet i Italien som ligger i august. Vi vil løbende opdatere klubbens hjemmeside med nyt om træffet.

Tak for denne gang og - vi ses derude!

Torsten Laursen Vig

Fra formanden

Lidt om den ny formand:

Som bekendt for dem der deltog i generalforsamlingen, blev jeg valgt som den ny formand i klubben.

Da det jo ikke er alle medlemmer, der var tilstede, vil jeg fortælle lidt om mig.

Jeg er 44 år og bor i København. Jeg købte den første traction i juni 1993, og den anden i august 2004.

Blev medlem i klubben engang i foråret 1994, og var til mit første Sommertræf i Sæby i 1994.

Kom i bestyrelsen præcis for ti år siden i 1997, i den post jeg lige har forladt.

Fremtidsmålet er at forsætte den linje vi har haft i klubben i de seneste mange år, nemlig mange gode arrangementer, både af teknisk og social art.

Jeg vil sige tak til alle de som har støttet mig og vil være med til at forsætte med de gode initiativer i klubben.

Eugenio Lai



Eugenio - fotograferet, da han havde været formand i ca. 18 sekunder...

Fra redaktionen

Nej, det er ikke en fejl til venstre, vi har kun én formand! Fra bladgruppen vil vi også sige en stor tak til Torsten, for alt dét uvurderlige klubarbejde han har leveret igennem de sidste 10 år. Og et lige så stort velkommen til Eugenio, der nu tager posten efter lige så mange år som bestyrelsesmedlem.

Dybset set bliver der nok ikke den store forskel. D'herrer har blot byttet stole og det samlede arbejde i bestyrelsen er vist sikret en vis kontinuitet! Men man skal ikke undervurdere opgaven - det er et stort arbejde at være formand.

Ellers står dette nummer af bladet i Sommertræffets tegn - og fordi det i år var en uge tidligere en normalt, kan vi for en gangs skyld være nogenlunde aktuelle og bringe tekst og billeder i det førstkomende nummer efter træffet.

På generalforsamlingen (referatet kan læses på klubbens hjemmeside), blev der med de nye endeligt vedtagne vedtægtsændringer åbnet mulighed for en ny struktur for både blad og hjemmeside. Med tiden kommer vi måske til at prioritere nyheds- og klubstof højere på hjemmesiden, og bruge bladet til mere artikelpræget stof, f.eks. tekniske og historiske artikler. For at lette arbejdsbyrden kan det være, at vi kommer til at gå ned på 4 bladudgivelser om året. Det kræver selvfølgelig at alle tre klubber er enige om det. Hvad der sker vides endnu ikke, men den samlede kommunikation bliver nok ikke ringere eller mindre.

jmn.



En sød historie...

Traction og golfspil er normalt ikke noget der har ret meget med hver andre at gøre. følgende oplevelse fra det virkelige liv siger nu noget andet:

På utallige opfordringer og næsten trussel om eksklusion har jeg nu fået mig taget sammen til at få nye "gamle" nummer plader til tractionen D1641. Disse blev hentet på Løgstør politistation forleden tirsdag. Tirsdag er Golf dag og netop denne dag var der lidt ventetid og et medlem jeg ikke tidligere havde truffet. Jeg fortæller glædestrålende om mine nye nummerplader og min nye golfmakker bemærker at det må da være Sønderjyske plader. Han får et kortere resume af bilens historie, herunder at

den blev importeret til Jordmor Kristine Juul i Over Jersdal ved Haderslev.

Han tænker sig om og fortæller derefter at netop denne jordmor var med ved hans søskenes fødsel. Kristine Juul var en stout (jysk for "temmelig stor") dame der ikke havde kørekort så det var altid jordmormanden der måtte køre når det gjaldt. Min ven er nu ved at søge mere info og flere fortællinger og måske endda fotos idet tractionen også benyttedes som lillebil i området.

Jeg udleder følgende morale:

Alting har noget med Traction Avant at gøre.

Mvh - Peter Dahl.

Klubmøder i Roskilde:

Vi starter igen til efteråret.

Det første møde bliver fredag den 14. september. Her er mødet flyttet til Tikøb, hvor vi besøger Stig Larsen, N.W. Larsensvej 6. Stig viser stumper og dele til det store projekt: hans 11BL Cabriolet.

Oktober-mødet, fredag den 12. oktober kl. 20.00, bliver som normalt afholdt i Per Bødkers værksted, på Elisagårdsvej 16.

TAD/Stumpemarked

Lørdag den 27. oktober kl. 10 - samme sted! Medbring alt hvad du ikke selv skal bruge...!



Sommertræf 2007 i Svendborg

Tekst: Ove Iversen

De fleste kommer i god tid inden det bliver aften, men nogle få er sent på den og får ingen aftensmad. Selve indkvarteringen tager ikke lang tid, hvis man kan finde døren, hvor nøglen passer. Undertegnede fik at vide at det var nede i den anden ende, men det var i stedet oppe på "4 sal".

Under aftensmaden blev der snakket livligt om hvordan turen til Svendborg var gået og om fornyelser og reparationer. Forplejningen kunne vi ikke klage over: Flere slags fisk, to slags steg og pølse + en stor salat bar. Nogle af deltagerne gik snart derefter til køjs efter en lang køretur.

Lørdag morgen kl. 7 var morgenmaden klar, men folk kom først dryssende hen imod 8 og mange satte sig ud på den fine terrasse ud mod Svendborgsund. Det varede dog kort, så væltede regnen

ned. Om formiddagen skulle vi så køre i samlet folk op og parkere på torvet i Svendborg. Vi fik ikke alle bilerne derind, men jeg tror alle modeller var repræsenteret. Der var stor interesse om de flotte biler og folk spurgte om mangt og meget. Medie dækningen var også god, både før og under træffet. En enkelt Rolls-Royce kom forbi og gjorde et kort ophold, (måske Strøjer Hansen som ikke bor så langt derfra). Ved 12 tiden brød vi op og kørte hjem til hotellet.

Om eftermiddagen skulle vi så køre Tåsinge rundt ad små veje med smuk natur og idylliske huse.

Ved Skovballe havn var der udlagt en prøve, hvor vi skulle gætte forskellige tings vægt, ingen ramte rigtig. Andre spørgsmål var omkring André og hans biler og om bygninger i Svendborg. Efter

hjemkomsten var der stumpemarked og en hollænder havde bilen fyldt godt op. Om aftenen fik vi en 3 retters festmenu og derefter kaffe og lagkage. Kagen slog godt til da alle var godt mætte. Herefter var der uddeling af præmier for flest rigtige svar, der var gevinst til de 9 dygtigste.

Da midnatstimen kom var der fyrværkeri over Svendborg Havn og det så rigtig flot ud. Søndag morgen oprandt med fint vejr, så der var morgenkaffe på terrassen og vi tog os god tid, da det var sidste morgen på træffet.

Kl. 10 var der generalforsamling, hvor Erik Hougaard blev valgt til ordstyrer, vores mangeårige formand Torsten Laursen Vig takkede af og Eugenio Lai blev valgt til ny formand. God medlems tilgang og god økonomi kendetegner klubben, og generalforsamlingen for-

Billeder fra Sommertræffet

Fotos: Thomas Borregaard, Peter Juel Jeppesen, Mette Kuhn, Christian Pejstrup, Ersnt Berends, Albert Kuhn Nicolaisen og Jens Møller Nicolaisen. Tekster: Jens Møller Nicolaisen



løb i god ro og orden. Kort før middag bryder vi alle op og kører til Citroën i Svendborg, som giver sandwich og drikke. Vi ser de nye, flotte modeller men der blev ikke solgt nogen, da vi ikke kunne finde hverken forhandler eller sælger. Efter ca. 1½ time begyndte folk at bryde op og der blev sagt farvel til gamle og nye venner. Ca. 25 biler kørte til Egeskov og derfra hver til sit.

Jeg vil personlig takke Træfklubben for et godt træf og bestyrelsen for godt sammenhold og orden.

Med venlig træfhiilsen

Ove Iversen
Refshøjvej 49, Vesterhede
7250 Hejnsvig.



Hotel Christiansminde, fyldt op med tractioner stort set overalt hvor de kunne være. Et rigtig velegnet sted til et sommertræf - med en meget smuk beliggenhed, lige ud til Svendborgsund.

Ovenfor til venstre ses Ove Iversens 11BL fra 1955.

Thomas Borregaards olivengrønne B15six - som han har ejet siden 1966! Vi har set den på mange sommertræf...





Lørdag formiddag var ca. halvdelen af de omkring 60 deltagende biler udstillet på torvet i Svendborg, hvor de vakte berettiget opsigt.

Herunder ses Jan Therkildsens meget flotte mørkeblå 11BL fra 1956.



0911 er oprindelig solgt i Svendborg hos forhandler Jens Moses. Den ejes af familien Bødker, men blev som ofte før kørt af familien Vig - med Torsten ved roret.



Sidst vi så denne Cabriolet på dansk grund var i Faaborg, på sommertræffet i 1993. Det er en Normale fra 1937, søsterbil til Eirik Holms ditto. Bilen har en veldokumenteret dansk historie frem til slutningen af 1970'erne, hvor den blev solgt til Sverige. Den blev i 80'erne ejet og restaureret af Christer Andersson og Sven-Folke Johansson. Senere fik Sven-Folke sin egen Cabriolet - en 11 Sport, som vi også har set til Sommertræffene i Danmark. Christer beholdt Normalen. Nu ejes den af Birgit Andersson, som heldigvis har beholdt den efter Christers død, og som mødte op sammen med sønnen Viktor - og Sven-Folke Johansson!

Også en gammel kending: Christian Friis' 11B 1954, kørt af Hans og Ilse Andersen fra Bredebro.





Fra England kom Sally og Jonathan Hopper i denne 7C fra 1936 - af fransk model. Det er ikke så ofte vi har besøg fra den kant. Familien klarede spørgsmålene (der var på dansk) til eftermiddagens opgavetur med bravour, med god hjælp af en dansk-engelsk ordbog!

Eftermiddagens tur gik Taasinge rundt - deltagerne var delt i to grupper, der kørte ruten hver sin vej. Det gav mulighed for at hilse!

Ca. midt på ruten - ved den lille Skovballe Havn, var indlagt en pause med en svær opgave: At gætte vægten på følgende reservedele: Et dythorn, et sideblink til en efter-52 model, et pynteornament til starthullet samt en to-armet lyskontakt af førkrigsmodel. Den samlede vægte af disse 4 ting udgjorde 1820 gram. I besvareelserne variede gættene fra ca. 700 gram til 4,3 kilo...

Herunder et kobbel brede modeller: John Reeles 11B, Bladtkræmers belgiskbyggede Limousine, Birgit Anderssons Cabriolet og Kent Alvréns 11B.





Steen Christensen, nyt medlem fra Roslev, kom i Sporten med registreringsnummer T9346.

Der var stor trængsel og ikke så få sjove bemærkninger omkring »gættebordet«...





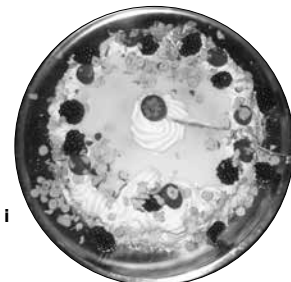
Et par stemningsbilleder fra stumpemarkedet lørdag eftermiddag - herover ses klubbutikken i aktion.

Her til højre er det Herman Lelivelts biks, lidt mindre end sædvanligt, da Hermans 15six Familiale blev hjemme i Holland og tingene derfor blev fragtet i en 11 Sport...





Je, det var jo fødselsdag, så naturligvis indgik lagkage i menuen...



En forholdsvis stor procentdel af træfgruppen, suppleret med Henrik Jacobsen og Birgitte...

Ét af de sidste fotos der er taget af Torsten Vig i aktion som formand.

Kjeld Mahler scorede flere præmier. Natten til lørdag fik »Hesten« et par grimme hak i taget. Senere viste det sig, at nogen havde kastet en stor sten på bilen - til højre ses både stenen og hakkene i taget. Dét udløste udleveringen af TAD »vandre-musling«, som hver år deponeres hos »Sommertræffets uheldigste deltager«. Kjeld er klubbens absolut eneste medlem, der med samme bil har deltaget i samtlige Sommertræf siden 1982! Træfgruppen honorerede dette med en vinpræmie - også som et plaster på såret...





Søndag formiddag gik turen i samlet flok til Citroën i Svendborg, hvor vi blev beværtet med en velsmagende sandwich og diverse drikkevarer. Og solen skinnede...

Fra Holland deltog to hold - naturligvis Ernst og Frank Berends (1 en nyere Citroën) samt Herman Lelivelt og Richard Voss i Richards flotte mørke-røde 11BL





Jørgen Hove mødte op i en utrolig flot og helt nyimporteret 15six H fra 1954 - indregistreret få dage før træffet (sorte plader følger). 15six H er en meget speciel og sjælden model, med hydro-pneumatisk affjedring af bagvognen - et forstudie til DS19. Også i forenden er affjedringen forskellig fra standardudgaven af 15six, med længere torsionsstænger og krængningsstabilisator. Herligt, at vi nu endelig har en 15H blandt klubbens biler.

Én? Nej, to. Magnus Lahi fra Sverige er nemlig også for ganske nylig blevet 15six H-ejer - denne bil ses til højre i afslappet positur.

I en forhåbentlig ikke så fjern fremtid vil vi skrive en artikel om denne meget specielle traction-model...





Siden til venstre:

2x15six - Jørgen Hoves 15H og Erik Hougaards, der er fra 1952. I forgrunden ses træfgruppemedlem Vibeke Helligsøe og Erik Hougaard.

Arrangementet var annonceret i Fyns Amts Avis, hvilket bevirkede at O2049, alias »Gamle Axel« fik prominent besøg. Fra Rudkøbing kom svogeren til bilens første ejer, Axel B. Hansen, sammen med den senere ejer, Jørgen Frederiksen med frue, der kørte i bilen fra 1966-72. Et hyggeligt gensyn efter 15 år.

Nederst til højre ses en meget nybagt formand sammen med en meget nybagt eksformand i samtale med Johan Rauff Kristensen fra Citroën Svendborg.



Dagen (og træffet) afsluttedes med en meget smuk køretur i det sydfynske, med endestation på Egeskov. Ikke alle valgte at gå ind på museet, da det nærmest kræver en hel dag.

På billederne ses herover Eugenio Lais 1937 Normale Cabriolet i aktion og til venstre Thomas Bødgers to guldklumper: 1937 11BL Cabriolet og 1967 DS21 ditto. 11'eren blev kørt af Bodil Bødker - som sædvanlig!

Tak til alle - for en herlig weekend!



Postkort retur til Danmark

I Attraction nummer 267 skrev vi om fotografen fra Stenders Forlag, som i begyndelsen af 1950'erne kørte landet rundt i sin varevogn og fotograferede seværdighederne. Deltagerne i årets Sommertræf husker måske billederne fra Svendborg og Tåsinge.

Forleden gjorde jeg et lille fund på eBay. Nogle franske turister havde været i Slagelse i 1955 - og sendt dette postkort hjem til vennerne i Frankrig.

Det lykkedes at købe postkortet med den efterhånden velkendte varebil. I

modsætning til de 10 andre kort, kan man på dette aflæse bilens registreringsnummer: K 54-164. Resten af historien kender vi, men sjovt er det, at kortet nu efter 52 år er kommet retur - godtnok ikke til Slagelse, men til Søborg.

På kortet, der er frankeret med 35 øre, beklager afsendere i øvrigt, at det ikke var muligt at finde et pænere kort! Forresten er det afsendt fra Helsingør...

-jmn.





En lille historie fra vores hus i Pyrenæerne

Vi har nu være ejere af vores franske hus i Lavagnac/Puilaurens i 4 år. De første 3 år er gået med at renovere huset. Men nu er vi begyndt at udforske området, der er gammelt Kathar område.

Vi har i Danmark købt en Citroën 2CV – fuldstændig renoveret og med "læder stue".

De fleste "2CV-er i Frankrig er i meget dårlig stand og i øvrigt svære at få fat i.

Ib i Nykøbing Mors, som kun ånder for 2CV-er, har gået bilen efter og han har sagt god for, at den vil kunne opleve mange kilometer i sit oprindelige hjemland.

Bilen blev kørt af nogle gode venner fra Danmark til Hamburg og med auto-tog til Narbonne. Derfra er der ca. 2 timers kørsel til Lavagnac.

Efter ankomsten ville vi straks afprøve Ib's påstand om bilens kvaliteter. Så vi er kravlet op ad stejle bjergveje til de højt beliggende Kathar-borge og der mærket historiens grusomme vingesus. Og 2CV-en ja, den har klaret at

transportere 4 voksne (ikke særlig små mennesker) op i ca. 800-900 meters højde uden så meget som at knyt!

Man siger ofte at franskmænd er utilnærmelige og egoistiske, men vi kan tilbagevise denne påstand i hvert fald i vores område. Vi har dejlige franske naboer, der dyrker deres små haver, som de pusser og nusser i fra morgen til aften. Og vi – ja vi får del i havens afgrøder i form af grøntsager og frugter.

Endnu et eksempel på fransk hjælpsomhed oplevede vi en dag, hvor vi var kørende i vores Citroën Jumpy.

Vi var på vej til en nærliggende by; Limoux, da bilen pludselig begyndte at larme meget højt. Jeg kunne konstatere, at det "spændebånd", som holder sammen på den forreste del af lydpotte-systemet var brudt sammen på grund af rust.

Vi fandt et lille værksted, og op på liften med Jumpy-en med 3 hunde i.

Ejeren af værkstedet kløede sig noget i håret, kiggede sig omkring og traskede til sidst af sted med sin donkraft for at

se, om der skulle være en brugbar del fra et af de gamle bilvrag, han havde stående – men desværre.

"Du kan låne min kones bil og køre til Limoux til Citroën-værkstedet og købe et spændebånd, så skal jeg montere det på din bil". Som sagt så gjort. Jeg kørte de ca. 15 km til Limoux og tilbage igen med reservedelen. Mekanikeren monterede spændebåndet.

Bil med hunde ned fra liften, og vi var klar til at fortsætte vores kørsel.

Da jeg spurgte, hvad han skulle have for hjælpen svarede han med et stort smil: "Rien! ce est service"! – Det kalder jeg sandelig venlighed og service!

Vores ophold i Lavagnac strakte sig denne gang fra april til begyndelsen af juni. Vi har haft mange dejlige timer dernede og har nydt den meget smukke natur. – Det er virkelig et privilegium at kunne nyde sit otium på denne måde. Det burde mange mennesker gøre, efter et fortravlet og stresset arbejdsliv.

Au revoir!

Inge & Claus Søgaard



En lille historie om tid og sted

Vi samler nok alle ind - alt der har med gamle biler på gamle fotos at gøre. Især er det sjovt at finde gamle fotos af biler, som kan forbindes til bestemte mennesker og steder. Jens Møller Nicolaisen, Eugenio Lai og Preben Buchhave har igennem årene haft meget held med at finde billeder med deres egne biler eller andres - ved at kontakte tidligere ejere på ejerlisten - efter først at have arbejdet med at stykke ejerlister sammen.

I Jens' samling af fotos med hans egen cabriolet 11 AL årgang 1935 findes ét fra 1958, hvor cabrioletten, som da var

ejet af kommis Jørgen Krull, var på tur til en lille havn i Danmark. Vi har naturligvis nok regnet med at fotoet kom fra en havn på Ærø, hvor bilen på daværende tidspunkt var hjemmehørende. Men den rigtige historie er, at billedet er taget en dag hvor bilen var borte fra Ærø - på en tur til København.

Jeg sad i forsommeren og kiggede på fotoet, som har et dejligt Morten Korch-præg af »Danmark, sommer og gammelt fiskerleje« over sig, og tænkte at det må da kunne lade sig gøre at finde frem til stedet, hvor billedet er taget.

På grund af et stykke af et tag, der stik-

ker ind i billedet i venstre side, kom jeg til at tænke på nogle fotos jeg tog sidste sommer ved Guldborg Havn på Falster. At jeg havde taget billeder i Guldborg skyldtes at jeg dér fik øje på et lille anonymt træhus på havnen, som havde nogle interessante fællestræk med det gamle træhus, som Henrik Jacobsen på Mars Allé er ved at sætte i stand.

Skuret ved havnen og Henriks hus stammer fra samme periode af 1920'erne og er opført i en særlig stil med fint tømmerhåndværk, særlig bræddebeklædning, udskårne vindskeder, pyntebredder etc. - en stil som nærmest må

benævnes »historicisme«. Stilen genfindes også mange andre i landet, ved landbrugslader, forsamlingsbygninger, kolonihavehuse mv.

Jeg er sikker på at fotoet af O 5750 blev taget på havnen i Guldborg. På de nye foto af det gamle skur ses den gamle vindskede bag den nyere hvide vindskede - og den har samme udskæring som på det gamle foto. Også vandets beliggenhed i forhold til huset og havnearealet peger i den retning. På det gamle foto i farver, som vi desværre ikke kan gengive, passer det med at vi ser færgegården med kviste til højre i billedet. I 2005 er den bygning blevet erstattet af et nyt boligbyggeri - ligeledes med kviste.

Vi har kigget på Google Earth (hele jorden set fra luften) - og der har vi jo igen færgekuret og det nye boligbyggeri, med kviste som den gamle Færgegård.

Efterfølgende fandt jeg på en hjemmeside om Guldborg en beskrivelse af bygningerne på havnen. Det gamle skur er øjensynlig Færgeriets ventesal (Storstrømsvej 2 C). Det er et lille grønmalet træhus med eternittag. Huset fungerede indtil 1934 som ventesal i den sydlige halvdel og som brændstofoplag mv. i den nordlige halvdel - for færgeriet. En fisker anvender idag huset som redskabshus - og lur mig og det ikke er netop dette hus' udskårne vindskede man kan se helt til venstre i billedet med O 5750 - i 1958...

Et andet sted på hjemmesiden omtales Hotel Færgegården (Storstrømsvej 8), som var Færgekro fra 1863, oprindelig i gule sten. Den fremtrådte, som et tre-

længet anlæg med forskellige tilbygninger, men er efter at have været lukket siden 1980 nu (2004) i stærkt forfald. Og så er der omtalt Fyr- og Vagervæsenets Lade (Storstrømsvej 2 B) som sikkert er den røde træbygning med paptag lige foran bilen - og som stadig ligger der.

Her er gengivet det gamle foto med O 5750 og et par nye foto af restererne af det gamle skur og et luftfoto fra Google Earth. Der er vist ikke tvivl om at fotoet blev optaget i Guldborg. /pjj



Den oprindelige udskårne vindskede afslører skuret som det gamle læskur



KØB & SALG

Ring, skriv eller mail til redaktionen!



Sælges:

B11 Sport 1953, sælges pga flytning.
Carte Cris, meget fin stand.

Pris 75.000 kr.

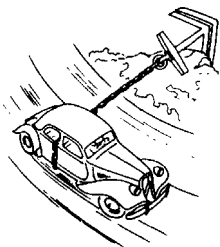
Henv.: tlf. 88 27 32 88 /30 33 28 88
e-mail.strand@bbsyd.dk

Sælges:

Fra Sommertræffet har vi 2 stk. t-shirts,
størrelse XL, samt en sweatshirt, stør-
relse XL tilbage. Pris 125 kr. pr. t-shirt
og 220 kr. for sweatshirten, samt evt.
porto.

Henvendelse til:

Eugenio Lai, tlf: 35 82 68 70.



Traction i Damaskus

Peter Bering som er aktiv bil-entusiast i Dansk Veteranbil Klub har i maj sendt redaktionen dette billede af en mellemstlig traction parkeret tæt ved det danske hus i Damaskus (Syrien).

Det er jo interessant at se, at vore biler stadig ses i gadebilledet i mange lande. Vi siger tak / pj